

Дополнительные условия для программного обеспечения Polarion

Siemens Digital Industries Software



Настоящие Дополнительные условия для программного обеспечения Polarion («**Условия Polarion**») изменяют положения Универсального клиентского договора («**UCA**») или Лицензионного договора конечного пользователя («**EULA**») между Заказчиком и СИСВ исключительно в отношении служб Решений и Продуктов, которым присвоен буквенно-цифровой код POLAR в Заказе («**Решения Polarion**»). Настоящие Условия Polarion вместе с UCA или EULA, в зависимости от того, что применимо, и прочими применимыми Дополнительными условиями, образуют единое соглашение между сторонами («**Соглашение**»).

1. **ОПРЕДЕЛЕНИЯ** Термины в настоящем документе, начинающиеся с заглавной буквы, имеют значение, определенное в Соглашении. Для Условий Polarion применимы следующие определения:

Термин «**Уполномоченный агент**» означает физическое лицо, которому нужен доступ к Программному обеспечению Polarion для поддержки внутренней деятельности Заказчика в качестве его консультанта, агента или подрядчика.

Термин «**Уполномоченный пользователь**» означает сотрудника компании Заказчика, сотрудника Дочернего предприятия Заказчика или Уполномоченного агента. В случае лицензий, предоставляемых для Территории, которая охватывает несколько стран, к Уполномоченным пользователям также относятся сотрудники и Уполномоченные агенты Дочерних предприятий Заказчика.

Термин «**Дочерние предприятия Заказчика**» означает физические или юридические лица, которые контролируют Заказчика, контролируются Заказчиком или находятся под общим контролем с Заказчиком. Термин «Контроль» в данном определении употребляется в значении непосредственного или опосредованного владения более 50 % голосующих ценных бумаг соответствующего аффилированного лица. Если стороны договорились об ином определении того, какие организации могут использовать Решения Polarion (за исключением Заказчика), термин «Дочерние предприятия Заказчика» будет иметь значение, присвоенное в этом ином определении.

Термин «**Программное обеспечение Polarion**» означает Программное обеспечение, содержащееся в Решении Polarion.

Термин «**Site**» означает отдельное физическое место, где Уполномоченным пользователям разрешается использовать Программное обеспечение Polarion.

Термин «**Территория**» означает Объекты или географические регионы, указанные в Заказе, где Заказчик может, в соответствии с лицензией, устанавливать и использовать Программное обеспечение Polarion. Если иное не указано в Заказе или любой другой части Соглашения, Территорией считается страна, в которой находится Заказчик в соответствии с Заказом.

2. **ТИПЫ ЛИЦЕНЗИЙ.** В отношении Программного обеспечения Polarion могут предлагаться лицензии следующих типов. В отношении определенного Программного обеспечения, указанного в Заказе, могут быть предоставлены дополнительные типы лицензий. Каждая лицензия может использоваться только Уполномоченными пользователями в течение срока, указанного в Заказе. Если лицензии на программное обеспечение SISW предусматривают разные спецификации в зависимости от конкретной Территории, то необходимо поддерживать различные установки.

- 2.1 Лицензия «**Backup**» означает лицензию, предоставляемую исключительно для поддержки избыточности резервных или отказоустойчивых установок Заказчика.

- 2.2 Лицензия «**Floating**» или «**Concurrent User**» («Для параллельного использования различными пользователями») означает, что Программное обеспечение Polarion можно установить на одном сервере на объекте, указанном в Заказе, и доступ к Программному обеспечению Polarion в любой заданный момент ограничен количеством Уполномоченных пользователей, для которых приобретены лицензии на Программное обеспечение Polarion в соответствии с Заказом. Если в Заказе не указано иное, то использовать Программное обеспечение может только один Уполномоченный пользователь.

- 2.3 Лицензия «**Named User**» («Для указанного пользователя») означает, что Программное обеспечение Polarion можно установить на одном сервере на объекте, указанном в Заказе, и доступ к Программному обеспечению Polarion разрешен только для одного Уполномоченного пользователя, идентифицируемого по имени, на отдельном экземпляре сервера или, в случае серверных кластеров или многоэкземплярных установок, на одном указанном экземпляре сервера-координатора и находящихся под его управлением серверах и кластерах Polarion. Лицензия «Для указанного пользователя» не может использоваться несколькими физическими лицами. Заказчик может переназначать лицензию «Для указанного пользователя» другому физическому лицу один раз в календарный месяц.

- 2.4 Лицензия «**Per Server**» означает, что использование Программного обеспечения Polarion ограничивается отдельным экземпляром сервера или, в случае серверных кластеров или многоэкземплярных установок – одним указанным экземпляром сервера-координатора и находящимися под его управлением серверами и кластерами Polarion.

- 2.5 Лицензия «**Perpetual**» или «**Extended**» означает лицензию на Программное обеспечение Polarion, срок действия которой длится неограниченно долго. Бессрочная лицензия не включает в себя Услуги по обслуживанию.

- 2.6 Лицензия «**Rental**» означает лицензию на ограниченный срок менее одного года, указанный в Заказе. Услуги по обслуживанию (поддержке), распространяющиеся на Арендную лицензию, включены в стоимость Арендной лицензии.

- 2.7 Лицензия «**Subscription**» означает лицензию на ограниченный срок, указанный в Заказе. Стоимость обслуживания (поддержки) включена в стоимость Подписочной лицензии. Для Подписочных лицензий сроком на несколько лет СИСВ может потребоваться выпуск новых лицензионных ключей в течение этого периода.
- 2.8 Лицензия «**Test/QA**» означает, что лицензия предоставляется исключительно для поддержки текущей настройки, поддержки и тестирования установки и не может быть использована в производственной среде или с какой-либо другой целью.
3. **ПРАВА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВО ВСЕМ МИРЕ.** Программное обеспечение Polarion можно устанавливать только на сервере, расположенном на указанной Территории. Однако любая лицензия на Программное обеспечение Polarion разрешает Уполномоченным пользователям обращаться к Программному обеспечению Polarion и использовать его во всем мире.
4. **КОСВЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.** Косвенное использование Решений Polarion посредством аппаратного или программного обеспечения, применяемого Заказчиком, не уменьшает количество прав Уполномоченных пользователей, которое необходимо приобрести Заказчику.
5. **ИДЕНТИФИКАТОР УЗЛА; СТОРОННИЕ УСЛУГИ РАЗМЕЩЕНИЯ.** Заказчик должен предоставить компании SISW идентификатор хоста и другую подобную информацию, запрашиваемую SISW для каждой рабочей станции или сервера, где будет установлена часть управления лицензиями Программного обеспечения, что позволит SISW сгенерировать файл лицензии, ограничивающий доступ к Программному обеспечению областью действия лицензий, предоставляемых в соответствии с каждым Заказом. Заказчик вправе привлечь к размещению Программного обеспечения третье лицо только с предварительного письменного согласия СИСВ. В качестве условия для такого согласия СИСВ может потребовать оформить отдельное письменное соглашение.
6. **РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРФЕЙСОВ API.** Заказчику разрешается использовать Комплект для разработки программного обеспечения или любой интерфейс программирования приложений, который определен как опубликованный в документации (обобщенно «**Интерфейсы API**»), как часть Программного обеспечения Polarion, предоставленного по лицензии исключительно для внутренних бизнес-целей Заказчика. Заказчик может использовать Интерфейсы API для разработки программного обеспечения, предназначенного для использования исключительно вместе с Программным обеспечением Polarion. Заказчик не может использовать Интерфейсы API для обеспечения неразрешенного использования Программного обеспечения Polarion, и Заказчику запрещается иным образом модифицировать, адаптировать или объединять Программное обеспечение. SISW не несет ответственности или обязательств в отношении программного обеспечения, разработанного Заказчиком с использованием интерфейсов API. Заказчику не разрешается использовать неопубликованные интерфейсы API ни при каких обстоятельствах.
7. **УСЛУГИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ (ПОДДЕРЖКЕ) ДЛЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ POLARION.** Услуги по обслуживанию, расширению и технической поддержке для Программного обеспечения Polarion («**Услуги по обслуживанию**») регулируются условиями, которые можно найти на веб-сайте <https://www.siemens.com/sw-terms/mes> и которые включены в настоящий документ посредством ссылки.
8. **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ К РЕШЕНИЯМ XaaS.**
- 8.1 **Права.** Облачные сервисы, содержащиеся в Решении Polarion, могут применяться (i) определенным количеством Уполномоченных пользователей, которое указано в Заказе по отношению к таким Облачным сервисам, при условии соблюдения обязательств Заказчика по Соглашению, касающихся соблюдения требований экспортного контроля, и (ii) исключительно вместе с Программным обеспечением Polarion, содержащимся в таком Решении Polarion. Для целей таких Облачных сервисов Уполномоченный агент также может периодически обращаться к Облачным сервисам и использовать их в другом месте, за пределами территории Заказчика. Если Облачные сервисы позволяют Заказчику предоставить доступ дополнительным пользователям в роли «гостей» (guest), такой гостевой доступ может быть предоставлен любому физическому лицу, которому нужен доступ к соответствующим Облачным сервисам для поддержки внутренней деятельности Заказчика в качестве сотрудника, заказчика, клиента, поставщика, консультанта, агента, подрядчика или другого бизнес-партнера Заказчика. Гостевые пользователи считаются Уполномоченными пользователями в соответствии с настоящим Соглашением, не будут учитываться в максимальном количестве Уполномоченных пользователей, которое указано в Заказе для соответствующей подписки. В любом случае каждый пользователь должен являться Уполномоченным пользователем, идентифицируемым по имени. Заказчик может переназначить каждое право на доступ к Облачным сервисам и их использование другому Уполномоченному пользователю в пределах одной и той же категории прав один раз в календарный месяц. Дополнительные ограничения на использование могут действовать в отношении использования Заказчиком Облачных сервисов и могут быть технически реализованы с помощью параметров Облачных сервисов.
- 8.2 **Поддержка и Договоры об уровне оказываемых услуг (SLA).** Техническая поддержка СИСВ для этих Облачных сервисов и применимые уровни оказываемых услуг регулируются Системой уровней оказываемых услуг и поддержки облачных сервисов, которую можно найти на веб-сайте <https://www.siemens.com/sw-terms/sla> и которая включена в настоящий документ посредством ссылки. Уровни оказываемых услуг и технической поддержки неприменимы к Облачным сервисам, используемым вместе с Программным обеспечением, для которого Услуги по обслуживанию больше не предоставляются.